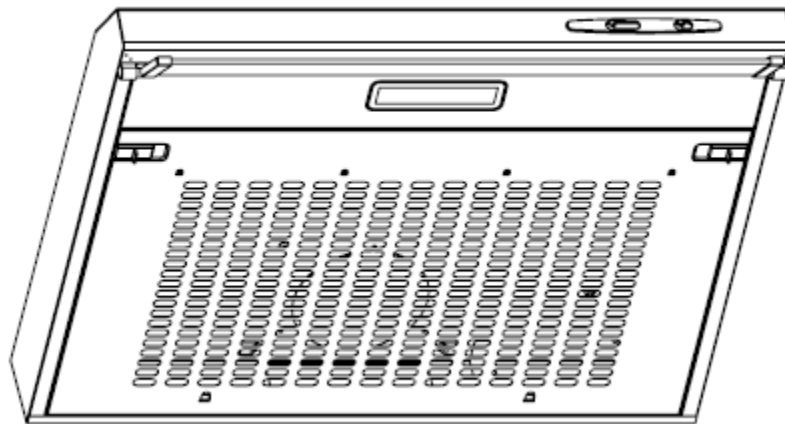


HELKAMA

Liesituuletin

Asennus- ja käyttöohje

HLT 503 / HLT 603



Sisällys

TURVALLISUUSOHJEET	2
LAITTEEN ASENNUS (POISTOKANAVA ULOS)	4
LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTO	6
LAITTEEN KÄYTTÖ	6
MAHDOLLISET ONGELMATILANTEET	7
YLLÄPITO JA PUHDISTUS	8
BYTE AV LAMPAN	10
MUITA TIETOJA	12

TURVALLISUUSOHJEET

Tämä opas selittää liesituulettimen oikean asennuksen ja käytön. Lue se huolellisesti ennen käyttöä, vaikka olisit perehtynyt laitteeseen. Käyttöopas tulee pitää tallessa myöhempää tarvetta varten.

Huom:

- Älä koskaan yritä käyttää liesituuletinta ilman rasvasuodattimia tai jos suodattimet ovat liian rasvaisia!
- Älä asenna laitetta sellaisen lieden yläpuolelle, missä on korkea grilli.
- Älä jätä paistinpannuja ilman valvontaa käytön aikana, sillä ylikuumentuneet rasvat tai öljyt voivat syttyä tuleen.
- Älä koskaan tee avotulta liesituulettimen alle.



Jos liesituuletin on vaurioitunut, älä yritä käyttää sitä.

- Älä liekitä ruokia liesituulettimen alla.
- VAROITUS: Säätopaneelin osat voivat kuumentua ruoanlaitosta aiheutuvan kuumen höyryn vuoksi.
- Keittotason/lieden yläpinnan ja liesituulettimen alimman osan välinen vähimmäisetäisyys: kaasuliedet 75 cm/ sähköliedet 65 cm.

- Varoitus: katso paikallisista määräyksistä lisätietoa savu- ja höyryhormeista. Älä liitä liesituuletinta savuhormistoon, ilmanvaihto- tai kuumailmakanaviin. Tarkasta paikallisilta viranomaisilta, että huoneen ilmanvaihto on riittävä. Varmista, että ilmanpoiston maksimivirtausnopeus huoneessa oleville laitteille ei ylitä 4 Pa (0,04 mbar). Huoneessa täytyy olla riittävä ilmanvaihto, jos samanaikaisesti käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivilla laitteilla. Ilmaa ei saa poistaa kanavaan, jota käytetään kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistoon. Ilmanpoistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.

Huomioi aina:

- Tärkeää! Irrota laite verkkovirrasta asennuksen ja huollon, kuten lampun vaihdon, ajaksi.
- Liesituuletin on asennettava asennusohjeiden mukaisesti ja kaikkia mittoja on noudatettava.
- Kaikki asennustyöt on suoritettava pätevän henkilön tai pätevän sähköasentajan toimesta.

- Hävitä pakkausmateriaalit huolellisesti, etteivät lapset pääse leikkimään niillä.
- Kiinnitä huomiota liesituulettimen teräviin reunoihin erityisesti asennuksen ja puhdistuksen aikana.
- Varmista, että poistokanavassa ei ole mutkia, koska tämä heikentää liesituulettimen tehoa.
- Varoitus: Jos ruuveja tai kiinnityslaitteita ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, seurauksena voi olla sähköiskuvaara.
- Varoitus: Ennen kuin pääset käsiksi liittimiin, kaikki syöttöpiirit on irrotettava.

Huomioi aina:

- Peitä kattilat ja pannut aina kansilla, kun valmistat kaasuliedellä.
- Laitteen ollessa käynnissä se poistaa huoneen ilmaa. Varmista, että asianmukaisia ilmanvaihtotoimenpiteitä noudatetaan. Liesituuletin poistaa hajut huoneesta, mutta ei höyryä.
- Liesituuletin on tarkoitettu vain kotikäyttöön.



- Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai sähköasennusoikeudet omaavan henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on

alentuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät mukana olevista vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltamista ilman valvontaa.



Huomioi aina:

- Varoitus: laite ja sen läheisyydessä olevat osat voivat kuumentua käytön aikana. Varo koskettamasta tällöin laitetta. Alle 8-vuotiaiden lasten tulee pysyä poissa laitteen läheisyydestä, elleivät he ole jatkuvassa valvonnassa.
- Huoneessa tulee olla riittävä ilmanvaihto, kun liesituuletinta käytetään samanaikaisesti kaasua tai muuta polttoainetta käyttävien laitteiden kanssa.
- Jos puhdistusta ei suoriteta ohjeiden mukaisesti, on olemassa tulipalovaara.
- Ilmanpoistoa koskevia määräyksiä on noudatettava.
- Puhdista laite säännöllisesti noudattamalla luvussa HUOLTO annettuja ohjeita.
- Käytä turvallisuusyistyä vain sen kokoista asennus- tai kiinnitysruuvia, kuin tässä käyttöohjeessa suositellaan.

- Lisätietoja puhdistustavasta ja -tiheydestä on käyttöohjeen Huolto ja puhdistus -osiossa.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltamista ilman valvontaa.
- Kun liesituuletin ja muulla energialla kuin sähköllä toimivat laitteet ovat samanaikaisesti käytössä, huoneen alipaine ei saa ylittää 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- VAROITUS: tulipalon vaara: älä säilytä esineitä keittotasolla.
- Höyrypuhdistinta ei saa käyttää laitteen puhdistamiseen.
- Älä koskaan yritä sammuttaa rasva- tai sähköpaloa vedellä. Sammuta ensin laite ja peitä sitten liekki esim. kattilan kannella tai sammutuspeitteellä.

LAITTEEN ASENNUS (POISTOKANAVA ULOS)

- Määrittele liesituulettimen tarkka sijainti.
- Suunnittele ilmakehän reititys ulos. Noudata rakennus- ja paloturvallisuusmääräyksiä.
- Varmista, että putken reititys on niin lyhyt ja suora, kuin vain mahdollista. Parhaan mahdollisen suorituskyvyn saavuttamiseksi kanava ei saa olla yli 2,5m pitkä.
- Putki täytyy eristää heti laitteelta lähdetessä paikallisten rakennus- ja paloturvallisuusmääräysten mukaisesti.

□ Muista asentaa vedonestoläppä aina laitteeseen. Tämä estää kylmän ilman virtauksen huonetilaan laitteen ollessa pois käytöstä.

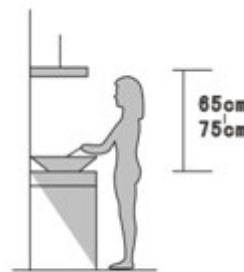
□ Älä käytä käyriä, kiinnikkeitä ja sovittimia ilmavirtauksen alentamiseksi.

□ Käytä vain jäykkää teräsputkea (120mm).

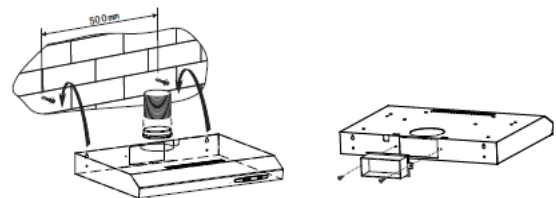
1. Ennen asennusta sammuta laite ja irrota se pistorasiasta.



2. Liesituulettimet tulee sijoittaa 65-75 cm:n etäisyydelle keittotasosta parhaan tehon saavuttamiseksi. Katso kuva 1.



PIC 1



Pic 2

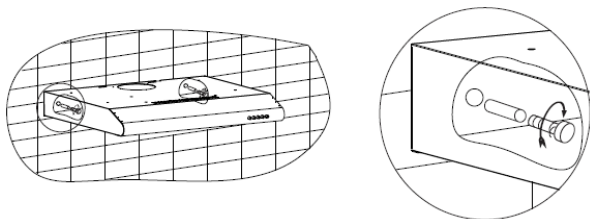
3. Asenna laite seinään poraamalla 2 kpl Ø 8 mm reikää sopivaan paikkaan liesituulettimen takaosassa olevien reikien

keskietäisyyden mukaan. Jos asennat tuulettimen kipsilevyseinään, käytä tähän tarkoitukseen valmistettuja kiinnikkeitä/proppuja/ankkureita ja ruuveja. Huomioi tällöin myös ruuvien pituudet vastaavasti.

4. Asenna ST4*30mm ruuvit seinätulppaan ja kiristä.

5. Kiinnitä liesituuletin kiinteisiin ruuveihin.

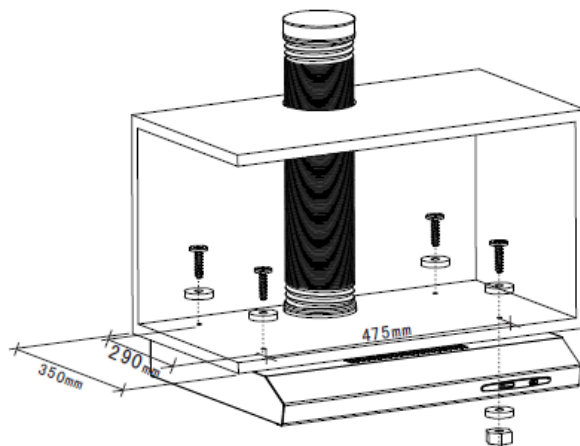
6. Käytä mukana toimitettuja varusteita kääntääksesi turvaruuvit liesituulettimen sisällä oleviin kahteen reikään ja kiinnitä sitten ruuvit liesituulettimen seinään. Katso alla oleva kuva.



8. Aseta IV-putki poistoaukkoon ja johda se sitten suoraan ulos. Käytä ulostulon kantta tiivistämään laitteen takana oleva poistoaukko. Huomautus: poistoputki ei sisälly tuotteeseen.

Kaappiasennus:

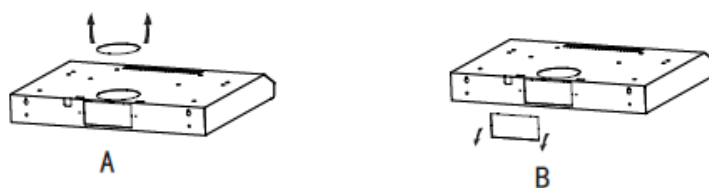
1. Pora 4 Ø6mm reikää kalustekaapin pohjaan. Katso alla oleva kuva.



2. Asenna liesituuletin kaapin pohjalle, kiristä liesituuletin mukana toimitetuilla M4-ruuveilla + litteillä aluslevyillä.

3. Aseta poistoputki ulostuloon ja vie se sitten ulos. Huomautus: poistoputki ei sisälly tuotteeseen.

Pystysuuntainen ilmanvaihto (kuva A): avaa työkalulla ulostulokansi ylhäältä, jolloin ilma voidaan tuulettaa ylhäältä. Vaakasuora ilmavaihto (kuva B) ei ole tavanomainen Suomessa.



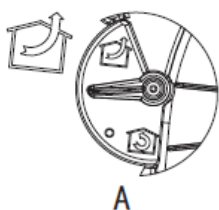
LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTO

Poistoilma ulos: käännä säädin ulkoasentoon (kuva A) ja asenna ulostulo. Kytke liesituuletin päälle, jolloin ilma poistuu ulosmenoaukosta.

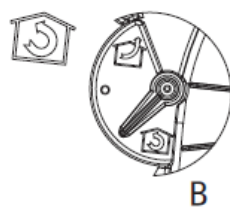
Huom! Varmista, että vedonestoventtiili on paikoillaan.

Sisäkierto aktiivihiilisuodattimella:

Käännä säädin sisäasentoon (kuva B) ja asenna poistoaukon suojaläppä. Asenna aktiivihiilisuodatin paikoilleen laitteen sisälle. Käynnistä liesituuletin, jolloin ilma poistetaan sisätilaan laitteen etuosassa olevista ilmanvaihtoaukoista.



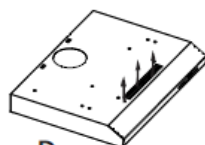
A



B



C



D



Käytä turvallisuussyistä vain samankokoisia asennus- tai kiinnitysruuveja, joita tässä käyttöohjeessa suositellaan.

Jos ruuveja tai kiinnityslaitteita ei asenneta näiden ohjeiden mukaisesti, seurauksena voi olla sähkövaara.

LAITTEEN KÄYTTÖ

KYTKIMET

Poistoteholle on 3 nopeutta ja lampulle on/off-kytkin.

Liu'uta kytkintä käyttöä varten.

Liesituulettimen kytkin

0 - Pois

1 – Matala teho

2 - Keskiteho

3 – Suuri teho

Valon kytkin

0 - Pois

1 - Päällä



MAHDOLLISET ONGELMATILANTEET

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Valo palaa, mutta laite ei toimi	Tulettimen kytkin 0-asennossa	Valitse nopeus 1-3
	Säätökytkin epäkunnossa	Ota yhteys huoltoon
	Moottori epäkunnossa	Ota yhteys huoltoon.
Valo ei toimi, moottori ei toimi	Tarkista sulake sulaketaulusta	Kuittaa tai vaihda sulake
	Virtajohto kytketty heikosti tai on kokonaan irti	Tarkista laitteen virtajohdon asennus.
Öljyvuoto	Vedonestoventtiili ja poistoputki huonosti tiivistetty	Tarkista poistoputken ja venttiilin asennus
	Hormin ja liesituulettimen välinen liitântä vuotaa	Tiivistä liitântä
Valo ei toimi	Lamppu palanut	Ota yhteys huoltoon lampun vaihtamiseksi
Huono imuteho	Laite on asennettu liian kauas keittotasosta	Asenna liestituuletin uudelleen oikeaan kohtaan
Tuuletin kallistuu	Asennusruuvit ovat löysällä	Kiristä ruuveja ja tarkista asennus

HUOM!!

Kaikkien tämän laitteen sähköisten korjausten on noudatettava paikallisia, EU tai vallitsevia rakennusmääräyksiä. Ota yhteyttä huoltoon/jälleenmyyjään, jos sinulla on epäilyksiä, ennen kuin teet mitään yllä olevista. Irrota laite aina virtalähteestä, kun teet korjaavia toimenpiteitä laitteelle.

YLLÄPITO JA PUHDISTUS

- Ennen huoltoa tai puhdistusta liesituuletin tulee irrottaa verkkovirrasta. Varmista, että liesituuletin on kytketty pois päältä ja pistoke irrotettu pistorasiasta.



- Ulkopinnat ovat herkkiä naarmuille ja hankaumille, joten noudata puhdistusohjeita varmistaaksesi parhaan mahdollisen tuloksen ilman vaurioita.

YLEISTÄ

Puhdistus ja huolto tulee suorittaa aina, kun laite ei ole lämmin ja käynnissä. Älä jätä emäksisiä tai happamia aineita (sitruunamehu, etikka jne.) sen maalipinnoille.

RST-TERÄS

Ruostumaton teräs on puhdistettava säännöllisesti (esim. viikoittain) pitkän käyttöiän varmistamiseksi. Kuivaa puhtaalla pehmeällä liinalla. Erityistä ruostumattomasta teräksestä valmistettua puhdistusnestettä voidaan käyttää. Pyyhi rst-pinta aina teräksen syiden mukaisesti, jotta

vältytään rumilta ristikkäisiltä naarmutuksilta.

KÄYTTÖPANEELIN PUHDISTUS

Ohjauspaneeli voidaan puhdistaa pyyhkimällä lämpimään saippuaveteen kostutetulla liinalla. Varmista, että liina ei ole märkä ja on puhdas ennen puhdistamista. Käytä kuivaa pehmeää liinaa poistaaksesi puhdistuksen jälkeen jäänyt ylimääräinen kosteus.

Tärkeää:

Käytä neutraaleja pesuaineita ja vältä voimakkaiden puhdistuskemikaalien, vahvojen pesuaineiden tai hankausaineita sisältävien tuotteiden käyttöä, koska tämä vaikuttaa laitteen ulkonäköön, saattaa poistaa ohjauspaneelin painatukset ja mitätöi valmistajan takuun.

RASVASUODATTIMET

(kuukausittainen puhdistus)

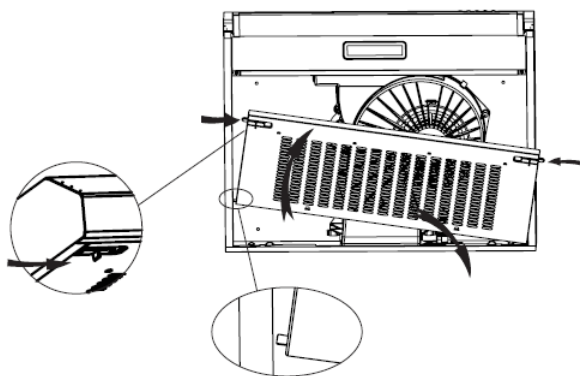
Tärkeää: suodattimet tulee puhdistaa kerran kuukaudessa tulipaloriskin välttämiseksi.

Alumiiniset rasvasuodattimet voidaan puhdistaa käsin. Liota niitä noin 3 minuuttia miedolla pesuaineella annostellussa vedessä ja harjaa sitten varovasti pehmeällä harjalla. Älä käytä

liikaa painetta, jotta suodatin ei vaurioidu. Anna kuivua luonnollisesti poissa suorasta auringonvalosta. Suodattimet tulee pestä käyttöastioista ja keittiövälineistä erillään. On suositeltavaa olla käyttämättä huuhtelukirkastetta.

Rasvaverkkosuodattimien irrotus

- a. Työnnä rasvaverkkosuodattimen pidikkeet eteenpäin ja irrota suodattimien etuosa.
- b. Liu'uta sitten suodattimen vasenta tai oikeaa alapuolta ylöspäin, kunnes asennustappi on kokonaan pois kolostaan.
- c. Irrota lopuksi koko rasvasuodatin.



Rasvasuodattimien asennus

1. Aseta suodatin kulmaan laitteen takana oleviin asennuskohtiin nähden.
2. Paina suodattimen kahvassa olevaa painiketta.
3. Vapauta kahva, kun suodatin asettuu lepoasentoon.

4. Toista tämä kaikkien suodattimien asentamiseksi.

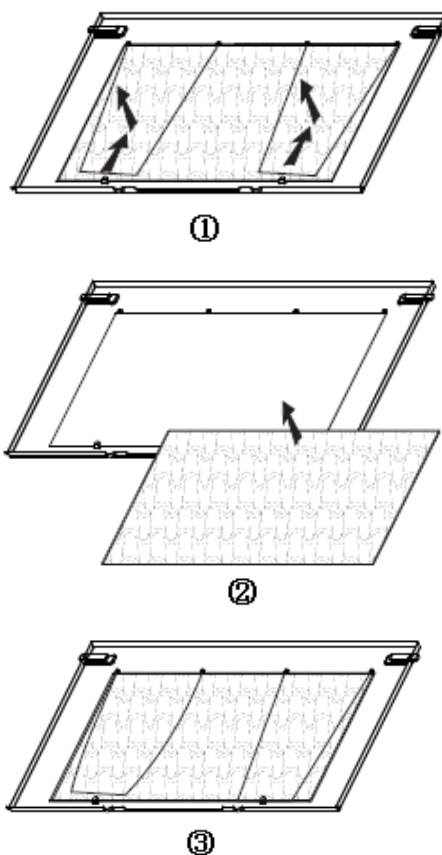
AKTIIVIHIIILISUODATIN

(myydään erikseen)

Aktiivihiilisuodatinta voidaan käyttää hajujen vangitsemiseen. Normaalisti aktiivihiilisuodatin tulee vaihtaa 3-6 kuukauden välein.

Aktiivihiilisuodattimen asennus (ks. kuva):

1. Irrota rasvasuodatin.
2. Ota suodatinkangas pois rasvasuodattimen takaa.



3. Kiinnitä hiilisuodatin rasvasuodattimen taakse pienellä teräslangalla.
4. Asenna rasvasuodatin takaisin.

HUOM:

- Käytä aktiivihiihitsuodattimia vain sisäkiertotilassa.
- Varmista, että suodatin on kunnolla lukittu. Muuten se löystyy ja voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- Aktiivihiihitsuodatin pienentää laitteen imutehoa.

BYTE AV LAMPAN

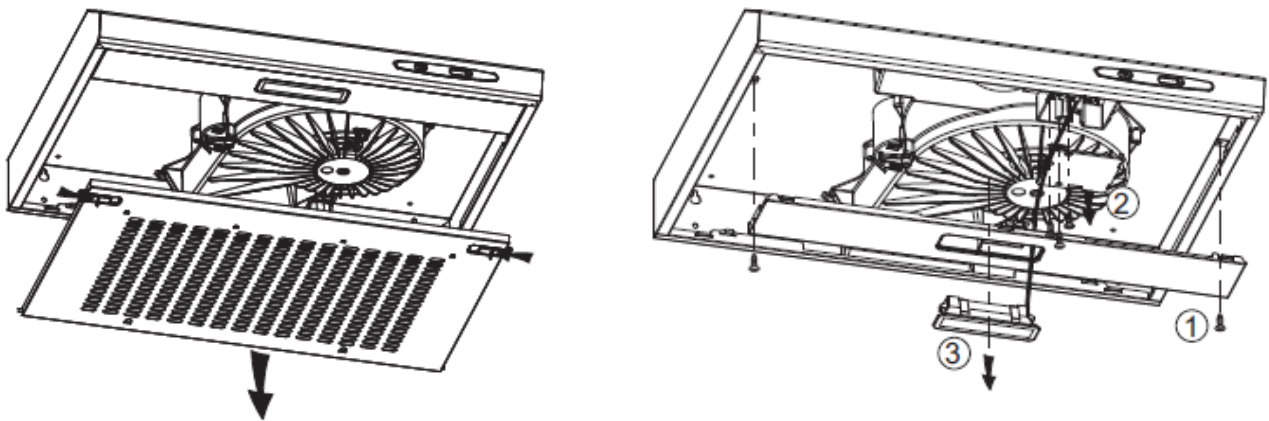
Tärkeää : 	✧ Valmistajan, huoltohenkilön tai vastaavat asennusoikeudet omaavan henkilön on vaihdettava polttimo. ✧ Katkaise aina sähkönsyöttö ennen kuin teet mitään toimenpiteitä laitteessa. Kun käsittelet polttimoa, varmista, että se on täysin jäähtynyt ennen suoraa kosketusta käsiin. ✧ Kun käsittelet poltinta, pidä kiinni siitä kankaalla tai käsineillä varmistaaksesi, ettei lika tai hiki joudu kosketuksiin polttimon kanssa. Tämä voi lyhentää sen käyttöikää.
--	--

Huom:

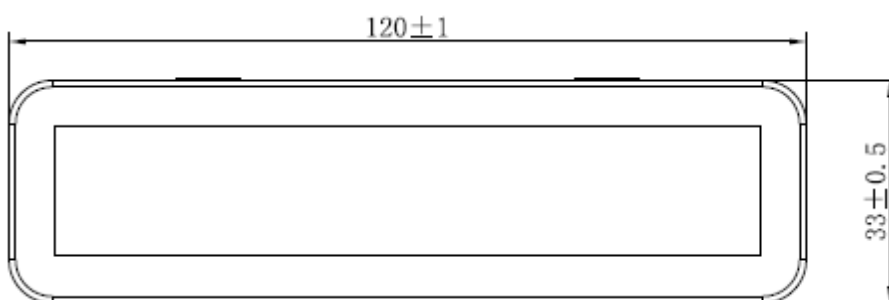
- Koska laitteessa on led-valaisin, sen vaihtamiseen tarvitaan valtuutettua asentajaa. Älä vaihda lamppua itse.
- Ennen polttimon vaihtamista on varmistettava, että laite on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.
- Suojaa itsesi vaaroilta, kun vaihdat polttimoa, käytä esim. käsineitä.

Lampun vaihto (ks. kuva):

- Irrota rasvasuodatin.
- Löysää 2 kpl ST4*8mm ruuvia valaisinpaneelistä.
- Irrota 3 kpl ST3*12mm ruuvia liitántärasian kannesta ja irrota johdon kansi.
- Vedä liitin irti piirilevyliitimestä, irrota johdinliitin ja vaihda lamppu.
- Tämän lampun ILCOS D-koodi on: DBS-2/65-H-120/33
 - LED-moduulit –suorakulmiolamppu
 - Max teho: 1×2 W
 - Jännitealue: AC 110-240V



Mitat



MUITA TIETOJA

YMPÄRISTÖ

	Tämä tuote on merkitty elektroniikkaromun valikoivaan lajitteluun liittyvällä symbolilla. Tämä tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan sitä on tuettava direktiivin 2012/19/EU mukaisella valikoivalla keräysjärjestelmällä. Sen jälkeen se kierrätetään tai puretaan ympäristövaikutusten minimoimiseksi. Sähkö- ja elektroniikkatuotteet voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle vaarallisten aineiden vuoksi. Lisätietoja saat paikallisilta tai alueellisista viranomaisista.
---	---

Seuraavassa kerrotaan, miten ympäristövaikutuksia (esim. energiankulutusta) voidaan vähentää).

- (1) Asenna liesituuletin oikeaan paikkaan, jossa on tehokas ilmanvaihto.
- (2) Puhdista liesituuletin säännöllisesti, jotta se ei tuki ilmakiertoaan.
- (3) Muista sammuttaa liesituulettimen valo heti käytön jälkeen.
- (4) Muista sammuttaa liesituuletin heti käytön jälkeen.

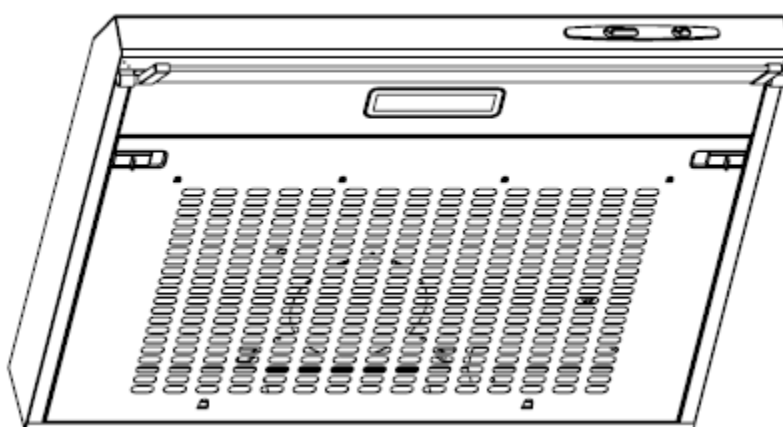
TIEDOT LAITTEEN HÄVITTÄMISESTÄ

Älä pura laitetta tavalla, jota ei ole esitetty käyttöohjeessa. Käyttöään päätyttyä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Pyydä kierrätysohjeita paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä.

HELKAMA

Cooker Hood Instruction Manual

HLT 503 / HLT 603



Content

1.....	Safety instructions
2.....	Installation
3.....	Start using your cooker hood
4.....	Troubleshooting
5.....	Maintenance and cleaning
6.....	Environment protection

SAFETY INSTRUCTIONS

This manual explains the proper installation and use of your cooker hood, please read it carefully before using even if you are familiar with the product. The manual should be kept in a safe place for future reference.

Never to do:

- Do not try to use the cooker hood without the grease filters or if the filters are excessively greasy!
- Do not install above a cooker with a high level grill.
- Do not leave frying pans unattended during use because overheated fats or oils might catch fire.
- Never leave naked flames under the cooker hood.



- If the cooker hood is damaged, do not attempt to use.
- Do not flambé under the cooker hood.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the cooker hood. (When the cooker hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65 cm)
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.



Always to do:

- Important! Always switch off the electricity supply at the mains during installation and maintenance such as light bulb replacement.
- The cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all measurements followed.
- All installation work must be carried out by a competent person or qualified electrician.
- Please dispose of the packing material carefully. Children are vulnerable to it.
- Pay attention to the sharp edges inside the cooker hood especially during installation and cleaning.
- Make sure the ducting has no bends sharper than 90 degrees as this will reduce the efficiency of the cooker hood.
- Warning: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Warning: Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.

Always to do:

- Always put lids on pots and pans when cooking on a gas cooker.
- When in extraction mode, air in the room is being removed by the cooker hood. Please make sure that proper ventilation measures are being observed. The cooker hood removes odours from room but not steam.
- Cooker hood is for domestic use only.



- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

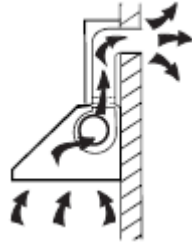


Always to do:

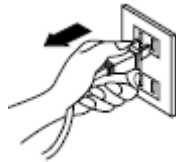
- **Caution:** The appliance and its accessible parts can become hot during operation. Be careful to avoid touching the heating elements. Children younger than 8 years old should stay away unless they are under permanent supervision.
- There shall be adequate ventilation of the room when the cooker hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
- There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Clean your appliance periodically by following the method given in the chapter MAINTENANCE.
- For safety reason, please use only the same size of fixing or mounting screw which are recommended in this instruction manual.
- Regarding the details about the method and frequency of cleaning, please refer to maintenance and cleaning section in the instruction manual.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- When the cooker hood and appliances supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar).
- **WARNING:** Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.
- A steam cleaner is not to be used.
- **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

INSTALLATION(VENT OUTSIDE)

If you have an outlet to the outside, your cooker hood can be connected as below picture by means of an extraction duct (enamel, aluminum, flexible pipe or non-flammable material with an interior diameter of 120mm)



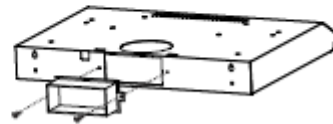
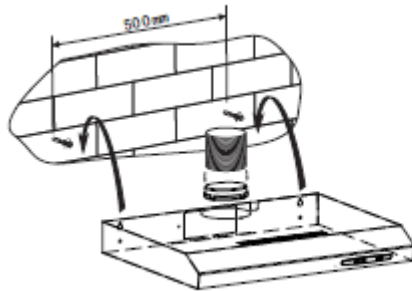
1. Before installation, turn the unit off and unplug it from the outlet.



2. The cooker hoods should be placed at a distance of 65-75cm from the cooking surface for best effect. See Pic 1.

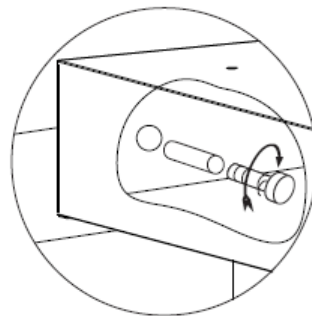
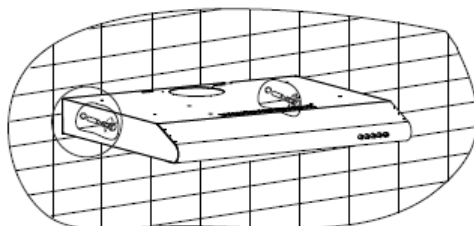


PIC 1



Pic 2

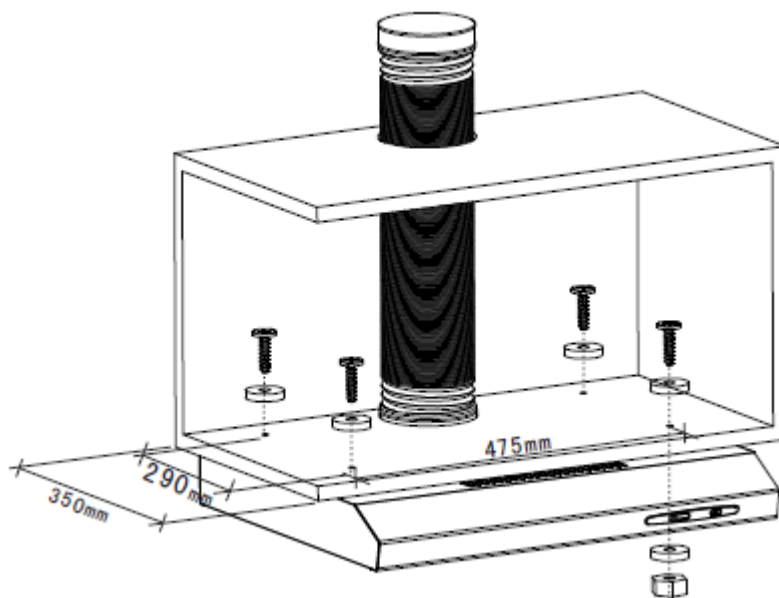
3. To install onto the wall, drill 2 holes of Ø 8mm at a suitable place according to the centre distance of the holes in the back of the cooker hood. See Pic 2
4. Insert the wall plugs into the holes.
5. Insert the ST4*30mm screws into the wall plugs and tighten.
6. Put up the cooker hood onto the fixed screws.
7. Use the attached accessories enclosed to turn the safety screws into the two holes inside the hood, and then fix the screws to tighten the hood onto the wall. See pic below.



8. Put the expansion pipe on the outlet, then lead it outdoors, or use the outlet cover to seal the outer outlet and open the inner exhaust valve. Note: the expansion pipe is not included in the product.

Method B:

1. Drill 4 holes of Ø 6mm at the bottom of the hanging cupboard. See pic below.

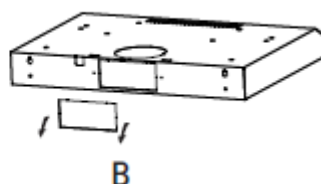
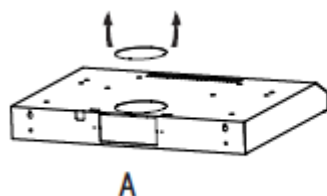


2. Install the cooker hood on the bottom of the cupboard, tighten the cooker hood with the included M4 screws + flat washers.
3. Put the expansion pipe on the outlet, then lead it outdoors. Note: the expansion pipe is not included in the product.

Noice: There are 2 methods for ventilation, including 'horizontal ventilation' and 'vertical ventilation'. Pay attention to the ventilation method when installing.

Horizontal ventilation: See Pic A, please use a tool to knock out the outlet cover on the top, then the air can be vented from the top.

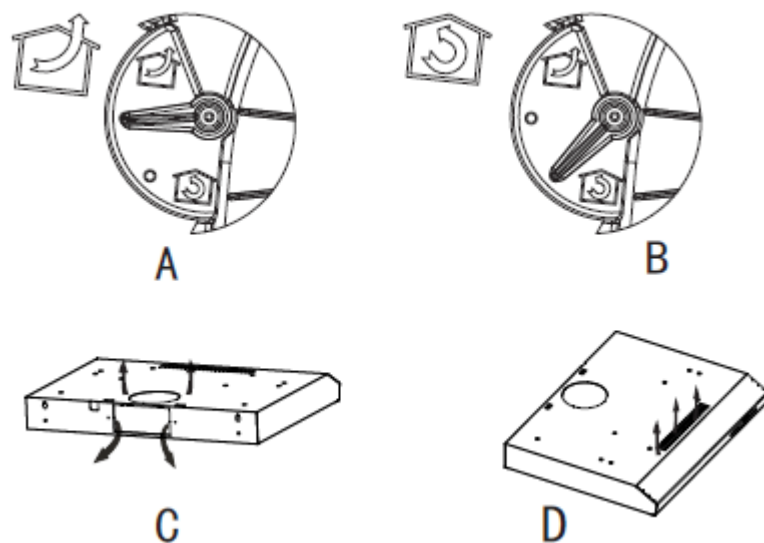
Vertical ventilation: See Pic B, please use a tool to knock out the outlet cover on the back, then the air can be vented from the back.



Air ventilation setting

Outdoor air ventilation: Turn the adjuster to the outdoor position (pic A), install the outlet, turn on the cooker hood, then the air will be vented from the outside outlet.

Indoor air ventilation: Turn the adjuster to the indoor position (pic B), install the outlet cover, turn on the cooker hood, then the air can be vented from the inside outlet.



WARNING:



- For safety reason, use only the same size of fixing or mounting screws which are recommended in this instruction manual.
- Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

Start Using Your Cooker Hood

Toggle switch

There are 3 speeds for the motor and on / off switch for the lamp.
Slide the switch for operation.

Motor Operation

- 0- off
- 1- Low Power Setting
- 2- Mid Power Setting
- 3- High Power Setting

Light Operation

- 0- Off
- 1- On



TROUBLESHOOTING

Fault	Possible Cause	Solution
Light on, but motor does not work	Fan switch turned off	Select a fan switch position.
	Fan switch failed	Contact service center.
	Motor failed	Contact service center.
Light does not work, motor does not work	House fuses blown	Reset/Replace fuses.
	Mains power cable is loose or disconnected	Refit mains power cable to power outlet. Switch power outlet on.
Oil leakage	One way valve and the outlet are not tightly sealed	Take down the one way valve and seal with sealant.
	Leakage from the connection of chimney and cover	Take chimney down and seal.
Lights not working	Broken or faulty bulbs	Replace blubs as per this instruction.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the gas top is too far	Refit the cooker hood to the correct distance.
The Cooker hood inclines	The fixing screw is not tight enough	Tighten the hanging screw and make it horizontal.

NOTE:



Any electrical repairs to this appliance must conform to your local, state and federal laws. Please contact the service centre if in any doubt before undertaking any of the above. Always disconnect the unit from the power source when opening the unit.

MAINTENANCE AND CLEANING

Caution:

- Before maintenance or cleaning is carried out, the cooker hood should be disconnected from the mains power supply. Ensure that the cooker hood is switched off at the wall socket and the plug removed.
- External surfaces are susceptible to scratches and abrasions, so follow the cleaning instructions to ensure the best possible result is achieved without damage.



GENERAL

Cleaning and maintenance should be carried out with the appliance cold especially when cleaning. Avoid leaving alkaline or acid substances (lemon juice, vinegar etc.) on the surfaces.

STAINLESS STEEL

The stainless steel must be cleaned regularly (e.g. weekly) to ensure a long life expectancy. Dry with a clean soft cloth. A specialized stainless steel cleaning fluid may be used.

NOTE:

Ensure that wiping is done along with the grain of the stainless steel to prevent any unsightly crisscross scratching patterns from appearing.

CONTROL PANEL SURFACE

The inlay control panel can be cleaned using warm soapy water. Ensure the cloth is clean and well wrung before cleaning. Use a dry soft cloth to remove any excess moisture left after cleaning.

Important

Using neutral detergents and avoid using harsh cleaning chemicals, strong household detergents or products containing abrasives, as this will affect the appearance of the appliance and potentially remove any printing of artwork on the control panel and will void manufacturer's warranty.

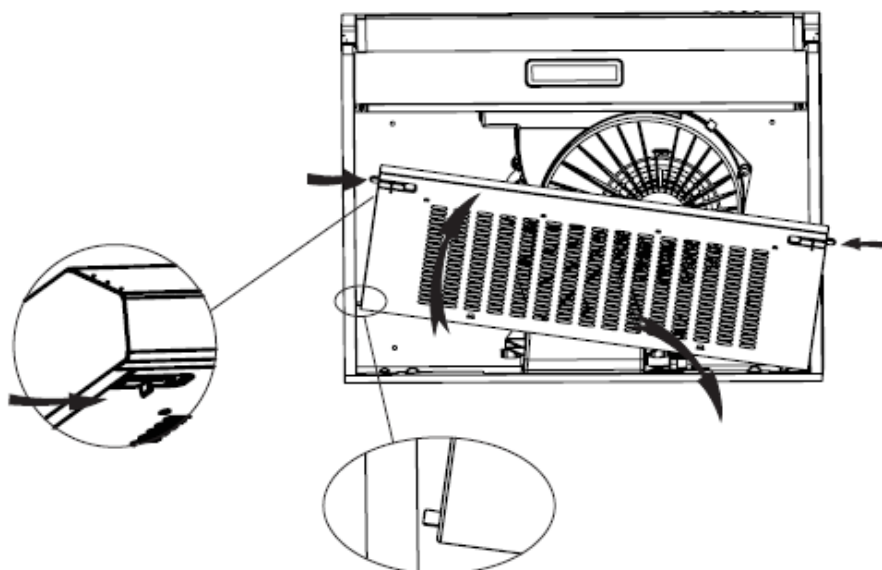
GREASE MESH FILTERS

The mesh filters can be cleaned by hand. Soak them for about 3 minutes in water with a mild detergent and then brush it gently with a soft brush. Do not apply too much pressure so as to avoid any damage to it. (Leave to dry naturally out of direct sun light.)

Filters should be washed separately to crockery and kitchen utensils. It is advisable not to use rinse aid.

● Removing grease mesh filters

- Push the grease mesh filter buckles forward and remove the front of the filters.
- Then push the left or right lower side stops of the filter up until the hanging point at one side stop is not hanging the hood cavity.
- Finally, take the whole mesh filters away.



● Installing grease mesh filters

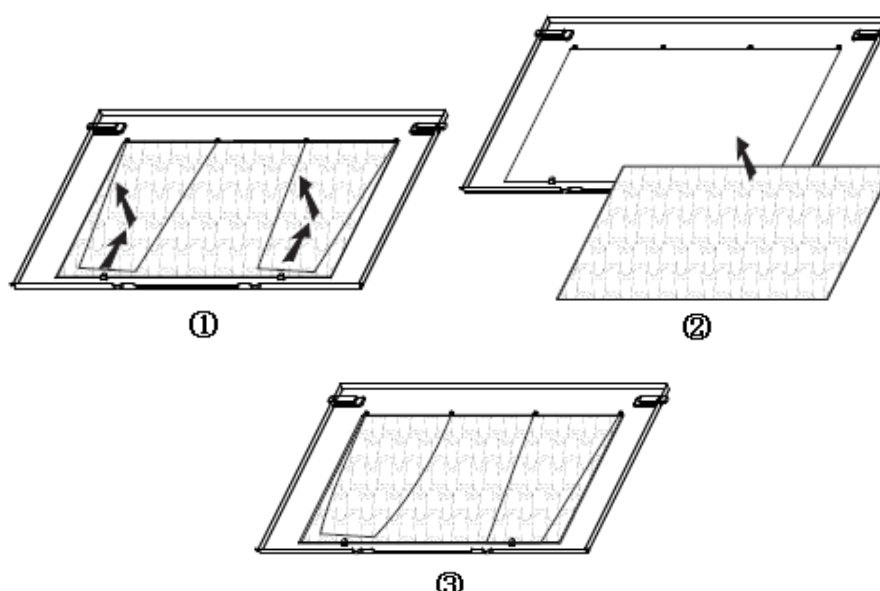
To install filters for the following four steps .

- Angle the filter into the slots at the back of the hood.
- Push the button on the handle of the filter.
- Release the handle once the filter fits into a resting position.
- Repeat to install all filters.

CARBON FILTER-not supplied

Activated carbon filter can be used to trap odors. Normally the activated carbon filter should be changed every 3 to 6 months according to your cooking habit. The installation procedure of activated carbon filter is as below.

1. Remove the grease filter.
2. Take away the filter cloth from the back of the grease filter.
3. Fix the carbon filter on the back of the grease filter with the small steel wire.
4. Reinstall the grease filter.
5. Use carbon filters for recirculation mode only.



NOTE:

- Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause danger.
- When activated carbon filter attached, the suction power will be lowered.

BULB REPLACEMENT

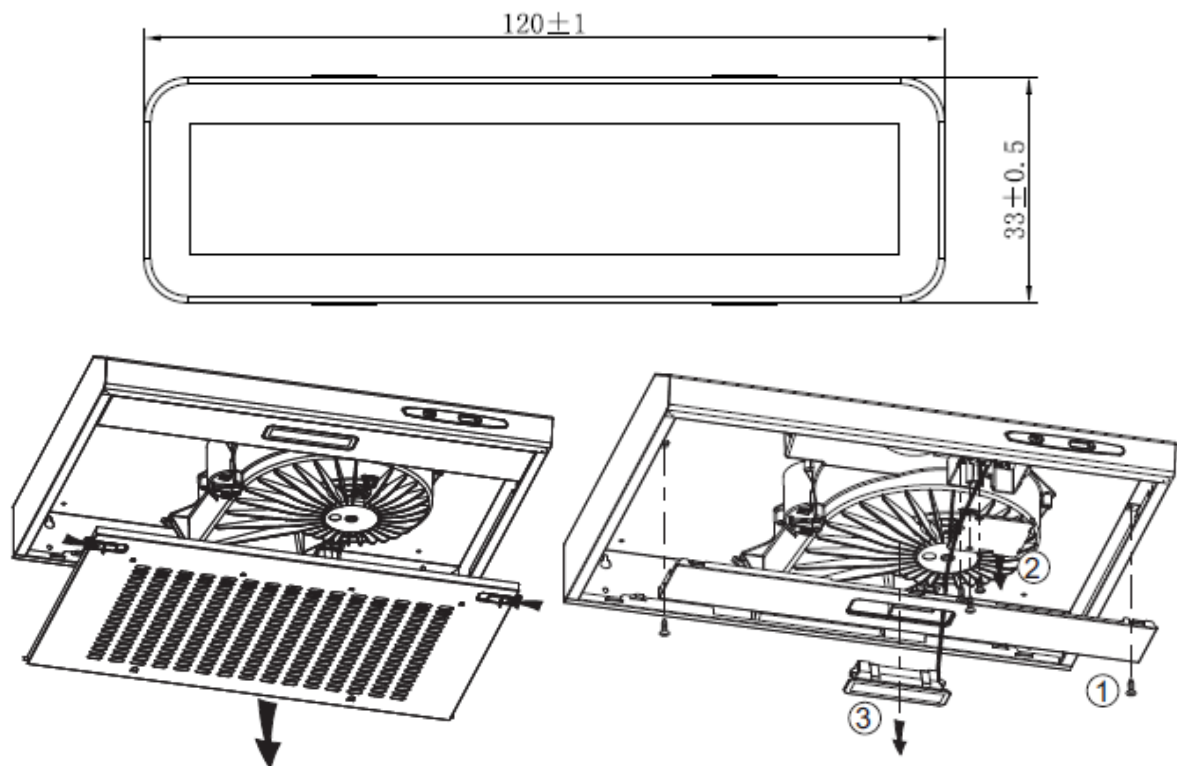
Important : 	✧ The bulb must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons. ✧ Always switch off the electricity supply before carrying out any operations on the appliance. When handling bulb, make sure it has completely cooled down before any direct contact to hands. ✧ When handling bulbs hold with a cloth or gloves to ensure perspiration does not come in contact with the bulb as this can reduce the life of the bulb.
--	---

Note:

- Before changing the lights, make sure that the appliance is turned off and unplugged.
- Protect against danger when changing lights, such as wearing gloves.

Changing the light

- Remove the grease filter.
- Loosen the 2pcs ST4*8mm screws from the lighting panel, then take out the lighting fixture.
- Disassembly the 3pcs ST3*12mm screws on the terminal box cover and take down the wire cover.
- Pull out the terminal from the PCB terminal block, disconnect the wire connector and replace the lamp.
- ILCOS D code for this lamp is: DBS-2/65-H-120/33
 - LED modules –rectangle lamp
 - Max wattage: 1×2 W
 - Voltage range: AC 110-240V
 - Dimensions:



ENVIRONMENTAL PROTECTION:

	This product is marked with the symbol on the selective sorting of waste electronic equipment. This means that this product must not be disposed of with household waste but must be supported by a system of selective collection in accordance with Directive 2012/19/EU. It will then be recycled or dismantled to minimize impacts on the environment, electrical and electronic products are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. For more information, please contact your local or regional authorities.
---	---

NOTE:

The following shows how to reduce total environmental impact (e.g. energy use) of the cooking process).

- (1) Install the cooker hood in a proper place where there is efficient ventilation.
- (2) Clean the cooker hood regularly so as not to block the airway.
- (3) Remember to switch off the cooker hood light after cooking.
- (4) Remember to switch off the cooker hood after cooking.

INFORMATION FOR DISMANTLING

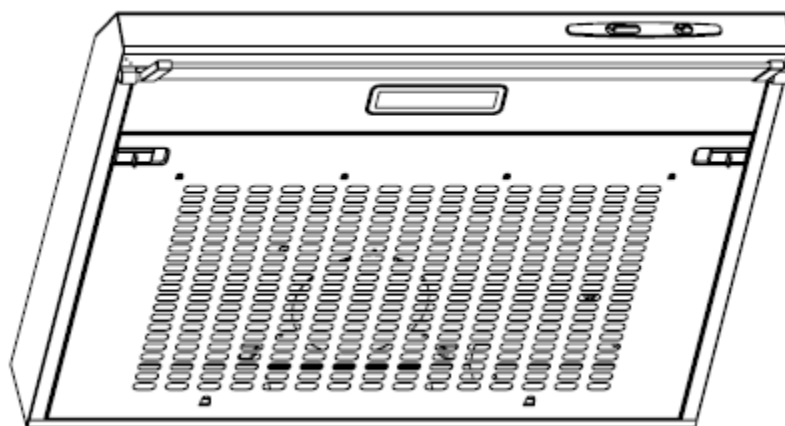
Do not dismantle the appliance in a way which is not shown in the user manual. The appliance could not be dismantled by user. At the end of life, the appliance should not be disposed of with household waste. Check with your Local Authority or retainer for recycling advice.

HELKAMA

Köksfläkt

Installations- och bruksanvisning

HLT 503 / HLT 603



Innehåll

SÄKERHETS INSTRUKTIONER	2
INSTALLATION AV ENHET (AVGASKANAL UT)	4
INNAN ANVÄNDNING.....	6
ANVÄNDNING.....	7
MÖJLIGA PROBLEMSITUATIONER	7
UNDERHÅLL OCH RENGÖRING	8
BYTE AV LAMPAN	11
ANNAN INFORMATION.....	13

SÄKERHETS INSTRUKTIONER

Denna bruksanvisning förklarar korrekt installation och användning av spiskåpan, läs den noggrant före användning, även om du är bekant med enheten.

Manualen bör förvaras på en säker plats för framtida referens.

Aldrig:

- Försök inte använda spiskåpan utan fettfilter eller om filtren är för feta!
- Installera inte enheten ovanför en spis med hög grill.
- Lämna inte stekpannor utan uppsikt under användning, eftersom överhettade fetter eller oljor kan fatta eld.
- Lämna aldrig en öppen låga under spiskåpan.



Om spiskåpan är skadad, försök inte använda den.

- Elda inte mat under spiskåpan.
- VARNING: Delarna på kontrollpanelen kan bli varma på grund av den heta ångan från matlagningen.
- Minsta avstånd mellan hällens/spisens ovansida och spiskåpans lägsta del. (gaskamin 75 cm/ elspis 65 cm)

• Varning:

Se lokala föreskrifter för mer information om rök- och ångkanaler. Anslut inte spiskåpan till rökkanal, ventilation eller varmluftskanaler. Kontrollera med de lokala myndigheterna att ventilationen i rummet är tillräcklig. Se till att det maximala avgasflödet för enheterna i rummet inte överstiger 4 Pa (0,04 mbar). Det ska finnas tillräcklig ventilation i rummet om gas- eller andra bränsle drivena apparater används samtidigt. Luften får inte ventileras in i en kanal som används för rökutsugning av apparater som drivs med gas eller andra bränslen. Reglerna kring luftutsug ska följas.

Alltid observera:

- Viktigt! Koppla bort enheten från elnätet under installation och underhåll, till exempel byte av glödlampa.
- Spiskåpan ska monteras enligt monteringsanvisningen och alla mått måste följas.
- Allt installationsarbete måste utföras av en behörig person eller en behörig elektriker.
- Kassera förpackningsmaterialet försiktigt så att barn inte kan leka med det.

- Var uppmärksam på spiskåpens vassa kanter, speciellt vid installation och rengöring.
- Se till att det inte finns några böjar i frånluftskanalen, eftersom det minskar spiskåpens effektivitet.
- Varning: Underlåtenhet att installera skruvar eller fästelement i enlighet med dessa instruktioner kan leda till en elektrisk fara.
- Varning: Innan du kommer åt kontakterna måste alla matningskretsar kopplas bort.

Alltid observera:

- Täck alltid kastruller och kastruller med lock när du lagar mat på gasolspis.
- När enheten är igång tar den bort luft från rummet. Se till att lämpliga ventilationsåtgärder följs. Spiskåpan tar bort lukt från rummet, men inte ånga.
- Spiskåpan är endast avsedd för hushållsbruk.



- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller en person med elinstallationsrättigheter för att undvika fara.
- Den här enheten kan användas av barn som är 8 år eller äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental

förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har övervakats eller instruerats i säker användning av enheten och de förstår farorna. Barn får inte leka med enheten. Barn får inte utföra rengöring och användarunderhåll utan tillsyn.



Alltid observera:

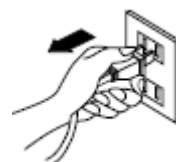
- Varning: Enheten och dess tillgängliga delar kan värmas upp under användning. Var försiktig så att du inte rör vid enheten. Barn under 8 år bör hålla sig borta från enheten såvida de inte är under konstant uppsikt.
- Det måste finnas tillräcklig ventilation i rummet när spiskåpan används samtidigt med apparater som använder gas eller annat bränsle.
- Om rengöringen inte utförs enligt instruktionerna finns det risk för brand.
- Reglerna för luftutsug måste följas.
- Rengör enheten regelbundet genom att följa instruktionerna i kapitlet UNDERHÅLL.
- Av säkerhetsskäl, använd endast monterings- eller fästskruvar av samma storlek som rekommenderas i denna handbok.

- Mer information om rengöringsmetod och frekvens finns i avsnittet underhåll och rengöring i användarmanualen.
- Barn får inte utföra rengöring och underhåll utan tillsyn.
- När spiskåpan och apparater som drivs med annan energi än el används samtidigt, får undertrycket i rummet inte överstiga 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- VARNING: Brandrisk: förvara inte föremål på hällar.
- Använd inte en ångtvätt.
- Försök **aldrig** släcka elden med vatten, utan stäng av apparaten och täck sedan lågan med t ex ett lock eller brandfilt.

INSTALLATION AV ENHET (AVGASKANAL UT)

- Definiera den exakta platsen för spiskåpan.
- Planera dragningen av luftkanalen till utsidan. Följ bygg-/brandföreskrifter.
- Se till att rördragningen är så kort och rak som möjligt. För att uppnå bästa möjliga prestanda får kanalen inte vara mer än 2,5 m lång.
- Röret måste isoleras omedelbart efter att det lämnat enheten i enlighet med lokala bygg-/brandföreskrifter.
- Kom alltid ihåg att installera dragskyddet på enheten. Detta förhindrar att kall luft strömmar in i rummet när enheten inte används.
- Använd inte (böjar, fästen och adaptrar) för att minska luftflödet.
- Använd endast ett styvt stålrör (120 mm).

1. Före installationen, stäng av enheten och koppla bort den från uttaget.

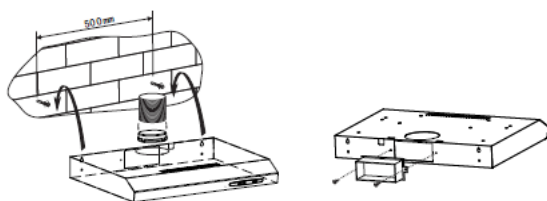


2. Spiskåpor bör placeras på ett avstånd av 65-75 cm från hällen för att uppnå

bästa prestanda. Se bild 1.



PIC 1



Pic 2

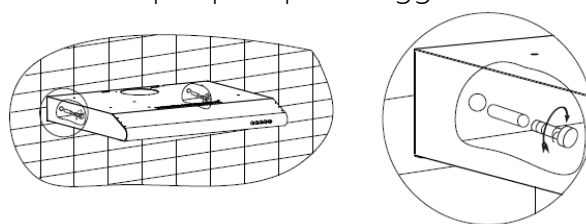
3. Montera enheten på väggen genom att borra 2 Ø 8 mm hål på lämplig plats enligt mittavståndet för hålen på baksidan av spiskåpan. Om du installerar fläkten på en gipsvägg, använd fästen/pluggar/ankare och skruvar gjorda för ovanstående ändamål. Var i detta fall också uppmärksam på skruvarnas längder.

4. Montera ST4*30mm skruvarna i väggpluggen och dra åt.

5. Fäst spiskåpan på de fasta skruvarna.

6. Använd den medföljande hårdvaran för att skruva in säkerhetsskruvarna i de två hålen inuti spiskåpan och fäst sedan

skruvarna på spiskåpan vägg. Se bilden.

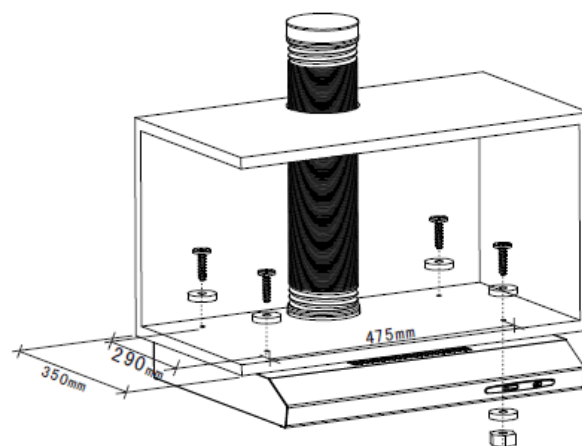


8. Sätt in IV-slangen i utloppet och för den sedan rakt ut. Använd utloppsskyddet för att tätat uttaget på baksidan av enheten.

Obs: avgasröret ingår inte i produkten.

Montering i skåp:

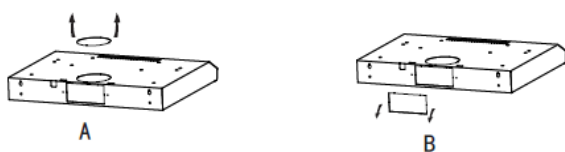
1. Borra 4 Ø 6 mm hål i botten av skåpet. Se bilden nedan.



2. Montera spiskåpan på undersidan av skåpet, dra åt spiskåpan med de medföljande M4-skruvarna + plana brickor.

3. Sätt in utloppsröret i utloppet och ta sedan ut det. Obs: avgasröret ingår inte i produkten.

Vertikal ventilation: Se bild A, använd ett verktyg för att öppna utloppslocket uppifrån, så att luften kan ventileras uppifrån. Horisontell ventilation (bild B). (Inte i bruk i Finland.)

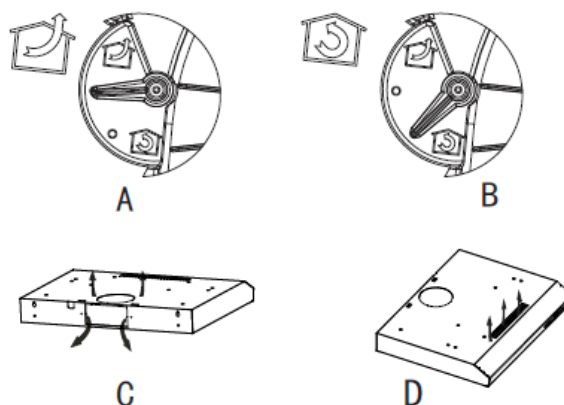


INNAN ANVÄNDNING

Frånluft ut: Vrid reglaget till ytterläge (bild A), installera utloppet, slå på spiskåpan, så att luften lämnar öppningen utanför. **Va!** Se till att dragskyddsventilen är på plats.

Intern cirkulation med aktivt kolfilter:

Vrid regulatorn till det inre läget (bild B), installera utloppsskyddet. Installera det aktiva kolfiltret inuti enheten. Starta spiskåpan så avlägsnas luften från ventilationshålen på apparatens framsida.



Av säkerhetsskäl, använd endast monterings- eller fästskruvar av samma storlek som rekommenderas i denna handbok.

Underlåtenhet att installera skruvar eller fästelement i enlighet med dessa instruktioner kan leda till en elektrisk fara.

ANVÄNDNING

Det finns 3 hastigheter för uteffekten och en på/av-brytare för lampan.
Skjut omkopplaren för att använda.

Funktion av spiskåpa

0 - Avstängd

1- Låg effekt - låg effektinställning

2- Medium effektinställning

3- Hög effektinställning

Lampknapp

0- Avstängd

1- På



MÖJLIGA PROBLEMSITUATIONER

Fel	En möjlig orsak	Lösning
Lampan lyser, men enheten fungerar inte	Tändningslås i 0-läge	Välj hastighet 1-3
	Justeringsbrytaren är defekt	Kontakt service
	Motorn är defekt	Kontakt service
Ljuset fungerar inte, motorn fungerar inte	Kontrollera säkringen på säkringspanelen	Återställ/byt säkringar
	Nätsladden är svagt ansluten eller helt bortkopplad	Kontrollera enhetens nätkabelinstallation
Oljeläckage	Antidragventil och utloppsrör dåligt tätade	Kontrollera avgasröret och ventilinstallationen
	Läckage från anslutning av skorsten och lock	Ta ner skorstenen och täta

Ljuset fungerar inte	Lampan är utbränd	Byt ut lampan enligt denna instruktion
Dålig sugkraft	Enheten är installerad långt bort från hällen	Sätt tillbaka spisfläktarna på rätt sätt
Fläkten lutar	Monteringsskruvarna är lösa	Dra åt skruvarna och kontrollera installationen



OBS!

Alla elektriska reparationer av denna enhet måste följa lokala, EU- eller gällande byggregler. Om du är osäker, kontakta din service/återförsäljare innan du gör något av ovanstående. Koppla alltid bort enheten från strömkällan när du utför korrigerande åtgärder på enheten.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Innan underhåll eller rengöring måste spiskåpan kopplas bort från elnätet. Se till att spiskåpan är avstängd och stickkontakten ur uttaget.



- Utvändiga ytor är känsliga för repor och skavsår, så följ rengöringsanvisningarna för att säkerställa bästa möjliga resultat utan skador.

I ALLMÄNHET

Rengöring och underhåll ska alltid utföras när enheten inte är varm och

igång. Lämna inte alkaliska eller sura ämnen (citronsaft, vinäger etc.) på färgytorna.

ROSTFRITT STÅL

Rostfritt stål måste rengöras regelbundet (t.ex. varje vecka) för att säkerställa en lång livslängd. Torka med en ren mjuk trasa. En speciell rengöringsvätska av rostfritt stål kan användas.

Notera:

Torka först alltid av ytan enligt stålets ådring för att undvika fula repor på kors och tvärs.

RENGÖRING AV

KONTROLLPANELEN

Kontrollpanelen kan rengöras med varmt tvålatten. Se till att trasan inte

är våt och ren före rengöring.

Använd en torr, mjuk trasa för att avlägsna eventuell överflödigt fukt efter rengöring.

Viktigt

Använd neutrala rengöringsmedel och undvik användningen av starka rengöringskemikalier, starka hushållsrengöringsmedel eller produkter som innehåller slipmedel, eftersom detta kommer att påverka enhetens utseende och kan ta bort trycket på kontrollpanelen och ogiltigförklara tillverkarens garanti.

FETTFILTER (månadsrengöring)

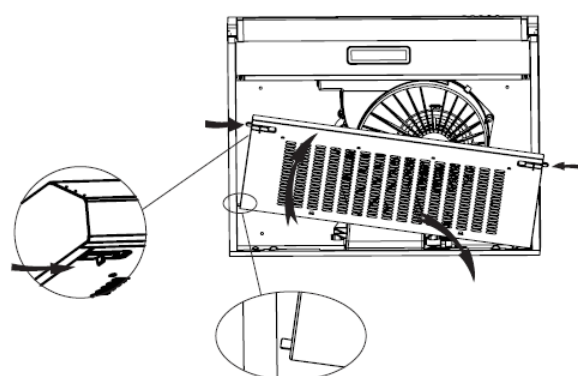
Viktigt:

Rengöring av filtret en gång i månaden kan förhindra brandrisker.

Fettfilter av aluminium kan rengöras för hand. Blötlägg dem i ca 3 minuter i vatten doserat med ett mildt rengöringsmedel och borsta sedan försiktigt med en mjuk borste. Tryck inte för hårt för att undvika skador. (Låt torka naturligt i direkt solljus.) Filter bör tvättas separat från husgeråd och köksredskap. Det rekommenderas att inte använda sköljmedel.

Ta bort fettfilter:

- Skjut fettnätfilterhållarna framåt och ta bort den främre delen av filtren.
- Skjut sedan den vänstra eller högra undersidan av filtret uppåt tills monteringsstiftet är helt ur sitt spår.
- Ta slutligen bort hela fettfiltret.



Installation av fettfilter

4-stegs installation av filter.

- Placera filtret i vinkel mot monteringspunkterna på enhetens baksida.
- Tryck på knappen på filterhandtaget.
- Släpp handtaget när filtret sätter sig i viloläget.
- Upprepa detta för att installera alla filter.

KOLFILTER (säljs separat)

Ett aktivt kolfilter kan användas för att fånga upp lukter. Normalt bör det aktiva kolfiltret bytas var 3-6 månad

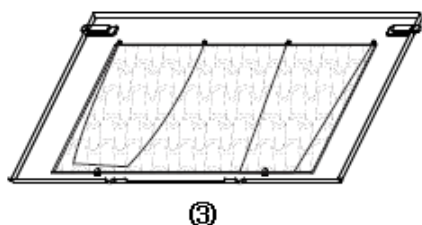
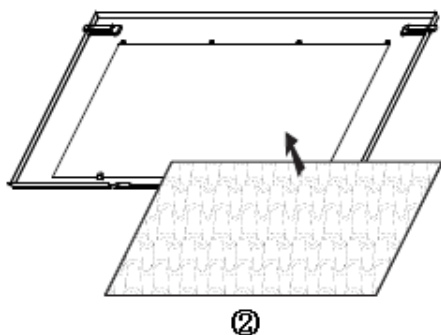
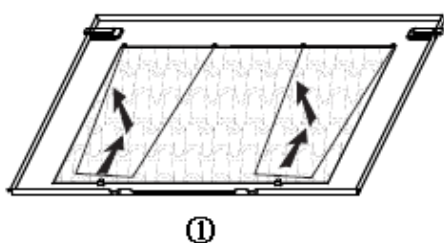
beroende på din tillagningsstil.

Installationsproceduren för det aktiva kolfiltret är som följer.

1. Ta bort fettfiltret.
2. Ta bort filterduken bakom fettfiltret.
3. Fäst kolfiltret bakom fettfiltret med en liten ståltråd.
4. Sätt tillbaka fettfiltret.
5. Använd endast kolfilter i cirkulationsläge inomhus.

NOTERA:

- Se till att filtret är ordentligt låst. Annars kommer den att lossna och orsaka fara.
- När det aktiva kolfiltret är monterat minskar sugeffekten.



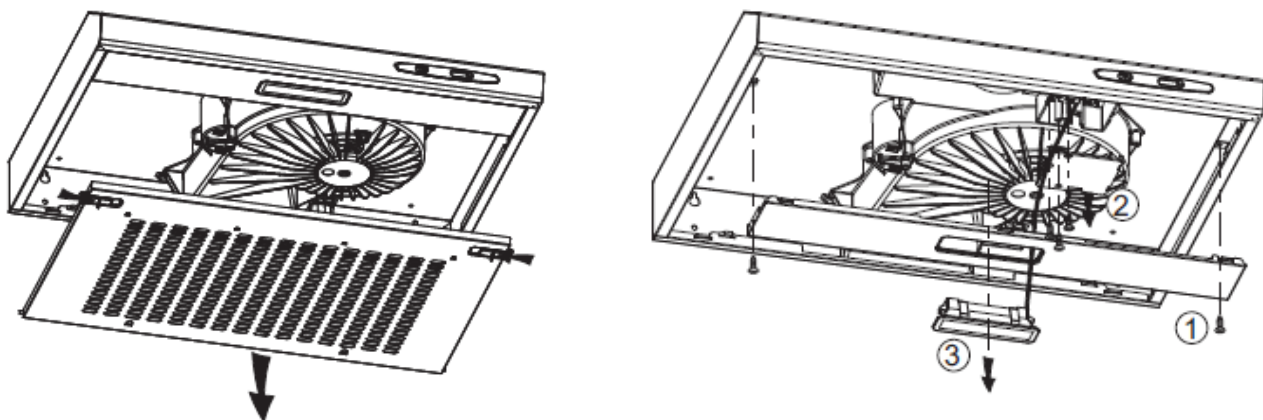
BYTE AV LAMPAN

OBS! 	✧ Tillverkaren, servicepersonalen eller en person med liknande installationsrättigheter måste byta glödlampa. ✧ Koppla alltid bort strömförsörjningen innan du utför något arbete på enheten. När du hanterar glödlampan, se till att den har svalnat helt innan du kommer i direkt kontakt med dina händer. ✧ När du hanterar ficklampan, håll den med en trasa eller handskar för att säkerställa att ingen smuts eller svett kommer i kontakt med ficklampan. Detta kan förkorta dess livslängd.
--	---

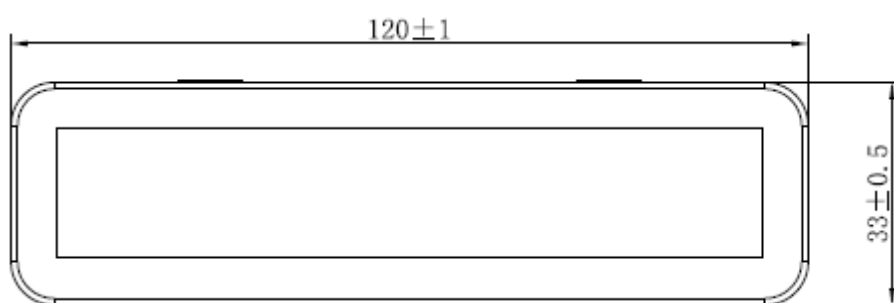
- Eftersom enheten har en LED-lampa kan endast en auktoriserad servicepersonal byta den.
- Innan du byter glödlampa, se till att enheten är avstängd och urkopplad.
- Skydda dig från fara när du byter glödlampa, använd t ex handskar.

Lampbyte

- Ta bort fettfiltret. (bild)
- Lossa 2st ST4*8mm skruvar från belysningspanelen. (1)
- Ta bort 3st ST3*12mm skruvar från locket till anslutningsboxen och ta bort kabelskyddet (2-3)
- Dra ut kontakten ur kretskortskontakten, koppla loss kabelkontakten och byt ut lampan.
- ILCOS D-koden för denna lampa är: DBS-2/65-H-120/33
 - LED-moduler – rektangulär lampa
 - Max effekt: 1× 2 W
 - Spänningsområde: AC 110-240V



Mått av lampan



ANNAN INFORMATION

MILJÖ

	Denna produkt är märkt med en symbol relaterad till selektiv sortering av elektroniskt avfall. Detta innebär att denna produkt inte får kasseras med hushållsavfallet, utan måste stödjas av ett selektivt insamlingssystem i enlighet med direktiv 2012/19/EU. Den återvinns eller demonteras sedan för att minimera miljöpåverkan. Elektriska och elektroniska produkter kan vara farliga för miljön och människors hälsa på grund av farliga ämnen. Du kan få mer information från lokala eller regionala myndigheter.
---	--

Följande beskriver hur miljöpåverkan (t.ex. energiförbrukning) kan minskas).

- (1) Installera spiskåpan på en lämplig plats med effektiv ventilation.
- (2) Rengör spiskåpan regelbundet så att den inte blockerar luftcirkulationen.
- (3) Kom ihåg att stänga av huven direkt efter användning.
- (4) Kom ihåg att stänga av fläkten direkt efter användning.

INFORMATION OM KASSERING AV ENHETEN

Ta inte isär enheten på ett sätt som inte visas i bruksanvisningen. Vid slutet av sin livslängd får enheten inte slängas med hushållsavfallet. Fråga din lokala myndighet eller återförsäljare om återvinningsinstruktioner.